

**CONVENTION DE DOUBLE DIPLOME UNIVERSITAIRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ EXTERNADO DE COLOMBIA, COLOMBIE
ET
L'UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3, FRANCE**

Introduction

Vu

- L'existence d'un accord cadre de coopération entre l'Université Externado de Colombia et l'Université Sorbonne Nouvelle Paris 3.
- La coopération qui existe entre le Ministère des Affaires Extérieures de Colombie – (l'Institut des Hautes Etudes pour le Développement - IAED), l'Ambassade de France en Colombie, l'Université Externado de Colombia et l'Institut des Hautes Etudes en Amérique Latine (IHEAL) de l'Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 depuis l'année 2002.
- La compatibilité de l'offre de cours de deux institutions qui figure en annexe à cet accord.

La présente convention de collaboration naît du désir des institutions signataires ci-dessus mentionnées de créer et développer, dans l'esprit de coopération internationale, un système d'échanges académiques.

Par conséquent, l'Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 (ci-dessous « Paris 3 ») programme de Master de l'Institut des Hautes Etudes de l'Amérique Latine – IHEAL, située au 17, rue de la Sorbonne 75005, Paris, France, représentée pour ce document par Monsieur Carle BONAFIOUS-MURAT, Président de l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, et l'Université Externado de Colombia, (ci-dessous « Université Externado »), située Calle 12 #1-17 Este, Bogotá, Colombie et représentée par son Recteur Juan Carlos HENAO PÉREZ, décident de signer le présent accord qui établit la mobilité étudiante ainsi que l'obtention des diplômes universitaires des deux institutions en accord avec les conditions stipulées ci-dessous :

Double titre universitaire de deuxième cycle

Article 1. Dispositions générales pour les étudiants de Paris 3

Les étudiants de Paris 3 qui ont terminé le premier semestre du « Master en études Internationales/ spécialité en études latino-américaines » et qui ont obtenu trente (30) crédits européens (ECTS), peuvent continuer leur plan d'études pour une année dans le programme d'études du Master *en analyse des problèmes politiques, économiques et internationaux contemporains* de l'Université Externado où ils suivront des cours et/ou effectueront des activités reconnues comme équivalentes à soixante (60) crédits européens. Les étudiants effectueront leur quatrième semestre à l'IHEAL pour valider dans son intégralité le Master avec un total de cent vingt (120) crédits européens (ECTS).

**CONVENTION DE DOUBLE DIPLOME UNIVERSITAIRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ EXTERNADO DE COLOMBIA, COLOMBIE
ET
L'UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3, FRANCE**

Les étudiants soutiendront un mémoire en français devant un jury composé par des professeurs de deux institutions. Par conséquent, ils obtiendront à la fois, le titre de « Master en études Internationales » de Paris 3 et celui de « *Master en analyse des problèmes politiques, économiques et internationaux contemporains* » de l'Université Externado.

Le programme général d'études (en annexe 1) doit être approuvé précédemment par les deux institutions partenaires.

Les étudiants sélectionnés par l'Université Paris 3 devront respecter les règlements et les procédures en vigueur à l'Université Externado. Ils devront également satisfaire aux exigences de maîtrise de la langue d'enseignement de cette université. Pour étudier à l'Université Externado, le niveau requis en espagnol est le niveau DELE (B1).

Les étudiants participant à cette double diplomation devront respecter les dates de début et de fin de semestre établies dans le calendrier scolaire de l'établissement d'accueil.

L'année académique dans l'Université Externado se compose de deux (2) semestres ; le premier semestre de janvier/février à juin/juillet, et le second semestre de juin/juillet à novembre.

Article 2. Dispositions générales pour les étudiants de l'Université Externado

Les étudiants de l'Université Externado qui ont suivi le premier semestre du « *Master en analyse des problèmes politiques, économiques et internationaux contemporains* » pourront poursuivre leur cursus à l'Université Paris 3 dans le programme « Master en études Internationales » dans lequel ils devront suivre une année d'études jusqu'à l'obtention de soixante (60) crédits européens équivalents à vingt cinq (25) crédits colombiens. Les étudiants effectueront leur quatrième semestre à l'IAED pour valider dans son intégralité le Master avec un total de cinquante (50) crédits colombiens.

Les étudiants soutiendront un mémoire en espagnol devant un jury composé par des professeurs des deux institutions. Par conséquent, ils obtiendront à la fois, le titre du « *Master en analyse des problèmes politiques, économiques et internationaux contemporains* » de l'Université Externado et celui du « Master en études Internationales » de Paris 3.

Le programme général, d'études (en annexe n° 1), doit être approuvé précédemment par les deux institutions partenaires.

Les étudiants sélectionnés par l'Université Externado devront respecter les règlements et les procédures en vigueur à l'Université Paris 3. Ils devront satisfaire aux exigences de

**CONVENTION DE DOUBLE DIPLOME UNIVERSITAIRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ EXTERNADO DE COLOMBIA, COLOMBIE
ET
L'UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3, FRANCE**

maitrise de la langue d'enseignement de cette université. Pour étudier à l'Université Paris 3, le niveau requis en français est le niveau B1.

Les étudiants participants à cette double diplomation devront respecter les dates de début et de fin de semestre établies dans le calendrier scolaire de l'établissement d'accueil.

L'année académique à l'Université Paris 3 se compose de deux (2) semestre ; le premier semestre de septembre/octobre à janvier, et le second semestre de janvier/février à juillet.

Article 3. Nombre d'étudiants et frais de scolarité

Jusqu'à cinq (5) étudiants par institution et par année pourront participer au programme. Ils devront s'acquitter des droits d'inscription dans leur université d'origine. Ils seront dispensés de ces droits dans l'université d'accueil pendant leur période d'échange.

Les étudiants de l'Université Externado devront souscrire individuellement à la sécurité sociale étudiante française et à la médecine préventive universitaire, à leur arrivée à l'Université Paris 3.

A titre indicatif

Montant de la sécurité sociale étudiante française en 2014-2015 : 213€

Montant de la médecine préventive en 2014-2015 : 5,10€

Les étudiants de l'Université Paris 3 devront accréditer avoir une assurance maladie valable en Colombie.

Article 4. Frais de séjour

Les frais de voyage ainsi que les frais courants sont à la charge des étudiants.

Les étudiants pourront solliciter des aides pour financer leurs mobilités auprès de leur université d'origine ou auprès d'autres institutions.
L'université d'accueil, facilitera les processus d'accueil des étudiants en mobilité de sorte qu'ils puissent avoir accès aux mêmes bénéfices accordés à ses propres étudiants.

Article 5. Tuteurs

L'institution d'accueil désignera un tuteur pour chaque étudiant. Celui-ci pourra s'adresser pour lui demander des conseils ou de l'aide pendant son séjour dans le pays d'accueil.

**CONVENTION DE DOUBLE DIPLOME UNIVERSITAIRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ EXTERNADO DE COLOMBIA, COLOMBIE
ET
L'UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3, FRANCE**

Article 6. Sélection des participants

Les responsables des deux programmes (IHEAL/IAED) effectueront conjointement la sélection des étudiants des deux institutions qui participeront aux échanges.

La sélection s'effectuera selon les procédures académiques et en se basant notamment sur le niveau linguistique en français et en espagnol des étudiants.

Article 7. Suivi

Chacun des établissements désignera une personne (chercheur, enseignant ou administratif) chargée du suivi des actions envisagées dans cette convention, sous la responsabilité du chef du projet global de coopération indiqué en annexe 2.

Les responsables de la convention de double diplôme des deux institutions feront un suivi au moins une fois par an pour :

- Harmoniser les offres de formation concernant les étudiants en échange
- Analyser les résultats académiques obtenus par les étudiants
- Proposer d'autres activités

Les actions et les décisions, prises par les responsables désignés par l'Université Externado, qui peuvent engager des ressources financières, nécessiteront l'approbation du représentant légal pour valider le dit engagement.

Article 8. Propriété intellectuelle

Les deux institutions décident que la présente convention ne donne aucun droit sur la propriété intellectuelle respective, ni à l'Université Paris 3, ni à l'Université Externado. L'utilisation de marques déposées et/ou de dénominations qui représentent une des parties est interdit sans le consentement du partenaire.

Article 9. Durée

Cet accord sera effectif au moment de sa signature par les autorités responsables des deux institutions. Il aura une durée de quatre (4) ans, avec une possibilité de renouvellement, avec l'accord entre des partenaires et après vérification de la réalisation des activités développées pendant la période convenue. Les parties peuvent, par accord mutuel, modifier la présente convention.

**CONVENTION DE DOUBLE DIPLOME UNIVERSITAIRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ EXTERNADO DE COLOMBIA, COLOMBIE
ET
L'UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3, FRANCE**

Chacune des parties pourra renoncer à la présente convention à tout moment, avec un préavis de cent quatre-vingt (180) jours, après notification ou communication par écrit au partenaire. Dans ce cas, le renoncement n'interrompra pas les activités en cours ou en processus d'exécution.

Article 10. Aspects financiers

La signature de cette convention ne génère aucune obligation financière pour les institutions partenaires.

Article 11. Résolution des conflits

Les parties s'engagent à résoudre à l'amiable les désaccords qui pourraient survenir aux cours de la réalisation des actions engagées dans cette convention. Dans le cas contraire, une commission d'arbitrage sera désignée et sera composée par un membre de chacune des parties et par une personne extérieure désignée de commun accord.

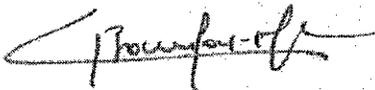
Article 12. Versions officielles

La présente convention est rédigée en deux (2) versions, une (1) en français et une (1) en espagnol dont le contenu est considéré comme équivalent.

Conformément à ce qui précède, les parties déclarent avoir lu et avoir pris connaissances de tous les articles qui composent le présent accord. Les parties acceptent expressément son contenu et remplace tout accord préalable oral ou écrit, ainsi que les communications préalables à cette convention. Etant d'accord sur le contenu, les parties signent la présente convention à l'endroit et à la date indiquée ci-dessous.

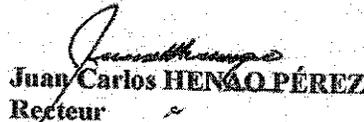
Par l'Université Sorbonne Nouvelle Paris 3

Par l'Université Externado de Colombia



Carle BONAFOUS-MURAT
Président

Ville et date : Paris, le 27/03/2015



Juan Carlos HENAO PÉREZ
Recteur

Ville et date : Paris, le 27/03/2015

Annexe 1 : Les maquettes

Annexe 2 : Personnes responsables du suivi des actions

CONVENTION DE DOUBLE DIPLOME UNIVERSITAIRE
 ENTRE
 L'UNIVERSITE EXTERNADO DE COLOMBIA, COLOMBIE
 ET
 L'UNIVERSITE SORBONNE NOUVELLE PARIS 3, FRANCE
 Master en analyse des problèmes politiques, économiques et internationaux
 contemporains de l'Université Externado

Cours	Type	Nombre de crédits	Heures en présents	Heures non présents
-------	------	-------------------	--------------------	---------------------

1 ^{er} semestre					total semestre	
Tronc commun	Français 1	Atelier	2	24	72	
	Anglais 1	Atelier	2	24	72	
	Méthodologie 1	Séminaire	2	24	72	
	Atelier - rédaction de mémoire 1	Atelier	1	12	36	
Cours par discipline	Relations internationales 1	Séminaire	2	24	72	
	Economie 1	Séminaire	2	24	72	
	Science politique 1	Séminaire	2	24	72	
					480	
					13	156

2 ^{ème} semestre					total semestre	
Tronc commun	Français 2	Atelier	2	24	72	
	Anglais 2	Atelier	2	24	72	
	Méthodologie 2	Séminaire	2	24	72	
	Atelier - rédaction de mémoire 2	Atelier	1	12	36	
Cours par discipline	Relations internationales 2	Séminaire	2	24	72	
	Economie 2	Séminaire	2	24	72	
	Science politique 2	Séminaire	2	24	72	
	Cours d'ouverture					
					180	552

**CONVENTION DE DOUBLE DIPLOME UNIVERSITAIRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ EXTERNADO DE COLOMBIA, COLOMBIE
ET
L'UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3, FRANCE**

3° semestre Recherche	Tronc commun	Français 3	Atelier	2	24	72
		Anglais 3	Atelier	2	24	72
		Atelier - rédaction de mémoire 3	Atelier	1	12	63
	Cours par discipline	Relations internationales 3	Séminaire	2	24	72
		Economie 3	Séminaire	2	24	72
		Science politique 3	Séminaire	2	24	72
		1 cours au choix dans l'offre des cours professionnalisants		2	24	72
total semestre			13	156	480	

3° semestre Professionnel	Tronc commun	Français 3	Atelier	2	24	72
		Anglais 3	Atelier	2	24	72
		Atelier - rédaction de mémoire 3	Atelier	1	12	36
	Cours par discipline	Relations internationales pro	Séminaire	2	24	72
		Economie pro	Séminaire	2	24	72
		Science politique pro	Séminaire	2	24	72
		1 cours au choix dans l'offre des cours du parcours Recherche.		2	24	72
total semestre			13	156	480	

4° semestre	Choisir une de 2 modalités	Grand écrit	Examen	1
		Mémoire - parcours Recherche	Soutenance	8
		Mémoire - parcours Professionnel	Soutenance	8
total semestre				9

TOTAL DU PROGRAMME			50	492	1512
---------------------------	--	--	-----------	------------	-------------

**CONVENTION DE DOUBLE DIPLOME UNIVERSITAIRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ EXTERNADO DE COLOMBIA, COLOMBIE
ET
L'UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3, FRANCE**

**Domaine : Sciences humaine et sociales
Mention : Etudes internationales**

M1 S1 (14,5h / semaine)

UE – tronc commun	CM	TD	Coef	ECTS
BLOC 1 Cours commun Un cours au choix - UE Les organisations internationales (Mondes anglophones) - UE Les phénomènes de démocratisation dans le monde des années 1980 à aujourd'hui (R. Fregosi) - UE Dynamiques et modèles de capitalisme (Etudes européennes)	2h		2	5
BLOC 2 Langue Un cours de langue (Anglais, Portugais, langue amérindienne –INALCO-, Français LE). <i>Le bloc de langue peut aussi être validé en suivant le cours d'un professeur invité en langue étrangère.</i>		1,5h	1	3
BLOC 3 Ouverture professionnelle Suivi individualisé de méthode, un TD au choix correspondant à la discipline choisie.		1,5	1	1
BLOC 4 Informatique		1,5	1	2
Option études latino-américaines				
BLOC 5 Grandes thématiques latino-américaines Deux cours au choix: - UE Histoire - L'Amérique latine moderne et contemporaine : histoire et historiographie (O. Compagnon) - UE Anthropologie - Introduction à l'anthropologie de l'Amérique latine (C. Boidin/F. Kohler) - UE Economie - Histoire économique de l'Amérique latine (C. Quenan) - UE Géographie régionale de l'Amérique latine (M.N. Carré) - UE Systèmes politiques de l'Amérique latine (C. Goirand) - UE Sociologie - Introduction à la sociologie (D. Dumoulin/P. Zagefka)	4h		4	10
BLOC 7 Thématiques spécialisées dans un domaine de recherche Un cours au choix : - UE Enjeux économiques de l'Amérique latine (nouveau MCF, intitulé à préciser). - UE Sociologie politique (D. Merklen) <i>Le bloc peut aussi être validé en choisissant un parmi les cours des professeurs invités.</i>	2h		2	5
BLOC 5 Méthodologie Un cours au choix selon discipline : - UE Analyse éco et Institutions (Ph. Roman) - UE Atelier systèmes d'information géographique (M.N. Carré) - UE Conduire sa recherche en science politique (M.L. Geoffray) - UE Initiation au terrain en anthropologie (C. Boidin) - UE Faire de la sociologie (P. Zagefka) - UE Le métier de l'Historien (H. Veber/M. Rodriguez)	2h		1	4

**CONVENTION DE DOUBLE DIPLOME UNIVERSITAIRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ EXTERNADO DE COLOMBIA, COLOMBIE
ET
L'UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3, FRANCE**

M1 S2 (13h / semaine)

	CM	TD	Coef	ECTS
BLOC 1 Cours commun Un cours au choix : - UE De Locke à Rawls : parcours de l'idée libérale dans le monde anglo-américain (Mondes anglophones) - UE Environnement, climat, migrations : enjeux mondiaux (S. Velut) - UE Histoire des relations transatlantiques (Études européennes)	2h		2	4
BLOC 2 Langue Cours de langue amérindienne (INALCO) ou Français langue étrangère <i>Le bloc de langue peut aussi être validé en suivant le cours d'un professeur invité en langue étrangère.</i>		1,5h	1	2
BLOC 3 Informatique		1,5h	1	2
BLOC 4 Mémoire Suivi par la directrice ou le directeur de mémoire ou du stage			3	4
Option études latino-américaines				
BLOC 5 Grandes thématiques latino-américaines Deux cours au choix: - UE L'intégration régionale dans les Amériques (C. Quenan) - UE Géopolitique de l'Amérique latine (S. Velut) - UE Analyser l'action collective (D. Dumoulin) - UE Théories du développement (M.-L. Geoffray) - UE Sociologie et anthropologie de la culture Europe - Amérique latine (D. Merklen) - UE Histoire culturelle de l'Amérique latine, XIXe-XXIe siècle	4h		4	10
BLOC 6 Thématiques spécialisées dans un domaine de recherche Recherche : un cours au choix Pro : Un cours fléché - UE Enjeux métropolitains à l'âge global (S. Velut et C. Ghorra-Gobin) - UE Les relations économiques Europe - Amériques latine (C. Quenan) <i>Le bloc peut aussi être validé en suivant le cours d'un professeur invité</i>	2h		2	4
BLOC 7 Cours de spécialité complémentaire Recherche : un cours au choix - UE Dictatures et résistances (R. Fregosi) - UE Sociologie urbaine comparée : Europe - Amériques (P. Zagefka) - UE Multiculturalisme (D. Dumoulin, L. Lacroix) - UE Economie du développement - UE Micro finance/risque pays (P. Bensoussan/Lavrard) <i>Le bloc peut aussi être validé en suivant le cours d'un professeur invité</i>	2h		2	4

**CONVENTION DE DOUBLE DIPLOME UNIVERSITAIRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ EXTERNADO DE COLOMBIA, COLOMBIE
ET
L'UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3, FRANCE**

M2 S1 (11h/semaine)

	CM	Coef	ECTS
BLOC 1 Langues Un cours de langue (Anglais, Portugais, langue amérindienne -INALCO-, Français LE). <i>Le bloc de langue peut aussi être validé en suivant le cours d'un professeur invité</i>	1,5h	1	3
BLOC 2 Ouverture professionnelle Recherche : Un séminaire obligatoire selon la discipline choisie - UE SEGED - Groupe de recherche de Science Politique - Gouvernabilité et démocratie (R. Fregosi) - UE ERSA : Espace de recherche en Sociologie et en Anthropologie (D. Merklen) - UE SEMID groupe de recherche d'économie - économie sur la mondialisation, les intégrations et le développement (C. Quenan) - UE GADDAL Groupe de recherche - Aménagement et développement durable (comprenant notamment l'atelier de cartographie M.N. Carré) - UE SIGLO XX Século XX - groupe de recherche sur l'histoire de l'Amérique latine contemporaine Pro : - UE Projet professionnel (M.L. Geoffray)	1,5h	1	4
UE3 Grandes thématiques transversales Un cours au choix - UE Socio-histoire du religieux en Amérique latine, XIXe-XXIe siècles (O. Compagnon) - UE Anthropologie des métissages en Amérique latine (C. Boidin) - UE Acteurs sociaux de la globalisation politique en Amérique latine (D. Dumoulin)	2h	2	5
BLOC 4 Grandes thématiques des différentes sciences sociales Recherche : deux cours au choix Pro : un cours au choix - UE Engagement et Mobilisation politique en A. Latine (C. Goirand) - UE Un cours d'Economie à faire par le nouveau MCF (contenu à définir) - UE Les territoires du développement (S. Velut/ P. Adamo) - UE Pour une sociologie des pratiques et des représentations (P. Zagefka) - UE Anthropologie (professeur invité) - UE Histoire (professeur invité) <i>Le bloc peut aussi être validé en suivant le cours d'un professeur invité</i>	R 4h P 2h	4	R 12 P 6
BLOC 5 Grandes thématiques professionnalisantes Recherche : un cours au choix Pro : deux cours au choix - UE Droit de l'environnement - UE Outils de conservation de la nature et outil du développement touristique - UE Politiques de l'aide au développement	R 2h P 4h	R 1 P 2	R 6 P 12

**CONVENTION DE DOUBLE DIPLOME UNIVERSITAIRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ EXTERNADO DE COLOMBIA, COLOMBIE
ET
L'UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3, FRANCE**

M2 S2 (6h / semaine)

	CM	Coef	ETCS
BLOC 1 Grandes thématiques des différentes sciences sociales Recherche : Deux cours au choix : Pro : Un cours au choix <ul style="list-style-type: none"> - UE Révolutions et changements de régimes (M.L. Geoffray) - UE Le Changement politique. Concepts et pratiques (R. Fregosi) - UE Travail, cultures, identités (P. Zagefka) - UE Classes et mouvements sociaux Europe – Amérique latine (D. Merklen) <p><i>Le bloc peut aussi être validé en suivant le cours d'un professeur invité</i></p>	R 4h P 2h	R2 P1	R8 P4
BLOC 2 Grandes thématiques professionnalisantes Recherche : un cours au choix Pro : deux cours au choix <ul style="list-style-type: none"> - UE Pratiques professionnelles de la coopération - UE Financement/évaluation de projet - UE Coopération décentralisée <p><i>Le bloc peut aussi être validé en suivant le cours d'un professeur invité</i></p>	R 2h P 4h	R1 P2	R4 P8
BLOC Stage et terrain de recherche		2P	6P
BLOC Mémoire		R8 P4	18R 12P

**CONVENTION DE DOUBLE DIPLOME UNIVERSITAIRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ EXTERNADO DE COLOMBIA, COLOMBIE
ET
L'UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3, FRANCE**

ANNEXE 2

PERSONNES RESPONSABLES DU SUIVI DES ACTIONS

Pour l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 :

M. Sébastien Velut, Directeur de l'IHEAL
sebastien.velut@univ-paris3.fr

Mme Elodie ANAYA, Chargée de la coopération internationale, Service des Relations
Internationales et Européennes :
elodie.anaya@univ-paris3.fr

Mme. Rebeca ORNELAS, Chargée de la coopération internationale à l'IHEAL
iheal-ri@univ-paris3.fr

Pour l'Université Externado :

M. Roberto Hinstrosa, Directeur de la Faculté de Finances, Gouvernement et Relations
Internationales;
roberto.hinstrosa@uexternado.edu.co

Mme. Marie Eve Detoef, Responsable des échanges universitaires de la Faculté de Finances,
Gouvernement et Relations Internationales
marie.detoef@uexternado.edu.co

M. Pierre Gerstlé, Coordinateur académique de l'Institut des Hautes Etudes pour le Développement
(IAED)
pierre.gerstle@iaed.com.co